

Bruselj, 10. februar 2016  
(OR. en)

5901/16

**COPEN 35**  
**EUROJUST 11**  
**EJN 7**

**DOPIS**

---

Pošiljatelj:	Dr. Ivo Thiemrodt, Stalno predstavništvo Zvezne republike Nemčije pri Evropski uniji
Datum:	3. februar 2016
Prejemnik:	Christine Roger, generalna direktorica, Svet Evropske unije
Zadeva:	Okvirni sklep Sveta 2008/947/PNZ z dne 27. novembra 2008 o uporabi načela vzajemnega priznavanja sodb in pogojnih odločb zaradi zagotavljanja nadzorstva nad spremljevalnimi ukrepi in alternativnimi sankcijami – uradno obvestilo in izvajanje s strani Nemčije

---

Spoštovani!

V nadaljevanju vam pošiljamo besedilo<sup>1</sup> določb, s katerimi so v nacionalno zakonodajo prenesene obveznosti iz Okvirnega sklepa Sveta 2008/947/PNZ z dne 27. novembra 2008 o uporabi načela vzajemnega priznavanja sodb in pogojnih odločb zaradi zagotavljanja nadzorstva nad spremljevalnimi ukrepi in alternativnimi sankcijami. Z izvedbenim zakonom so bile spremenjene določbe Zakona o mednarodni pravni pomoči v kazenskih zadevah (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). Spremembe so začele veljati 25. julija 2015.

V nadaljevanju vam pošiljamo besedilo izjav Zvezne republike Nemčije o navedenem okvirnem sklepu:

---

<sup>1</sup> Opomba sekretariata: to besedilo ni priloženo temu dokumentu.

V zvezi s členom 3(1):

Pristojni organi za odobritev nadzorstva nad tujimi spremljevalnimi ukrepi ali alternativnimi sankcijami s strani Zvezne republike Nemčije in za nadzorstvo nad nemškimi spremljevalnimi ukrepi s strani druge države članice so državna tožilstva na regionalnih sodiščih. Za nadzorstvo nad nemškimi spremljevalnimi ukrepi s strani druge države članice so pristojna lokalna sodišča, če je sodni izvršitelj sodnik sodišča za mladoletnike v skladu z oddelkoma 82 in 110 Zakona o sodiščih za mladoletnike (*Jugendgerichtsgesetz, JGG*).

Regionalna sodišča so pristojna za nadzorstvo nad tujimi spremljevalnimi ukrepi ali alternativnimi sankcijami v Zvezni republiki Nemčiji in za nadaljnje ukrepe, sprejete na podlagi člena 14(1) okvirnega sklepa.

V zvezi s členom 4(2):

Zvezna republika Nemčija je poleg spremljevalnih ukrepov in alternativnih sankcij iz člena 4(1) okvirnega sklepa pripravljena nadzorovati nekatere druge omejitve, ki zadovoljivo odtehtajo storjena dejanja. Enako velja za navodila, namenjena preprečevanju določenega življenjskega sloga obsojene osebe.

V zvezi s členom 5(4):

V členu 5(3) okvirnega sklepa je določeno, da lahko pristojni organ Zvezne republike Nemčije soglaša s posredovanjem sodbe v skladu s členom 5(2) okvirnega sklepa, če je obsojena oseba državljan Zvezne republike Nemčije.

V zvezi s členom 10(4):

Člen 10(1) okvirnega sklepa se ne uporablja za nadzorstvo nad tujimi spremljevalnimi ukrepi ali alternativnimi sankcijami s strani Zvezne republike Nemčije.

V zvezi s členom 14(3):

Zvezna republika Nemčija ne želi prevzeti odgovornosti za nadaljnje odločitve iz člena 14(1)(b) in (c) okvirnega sklepa v primerih, navedenih v členu 14(3)(a), (b) in (c) okvirnega sklepa. Enako velja za primere, ko je zaporna kazen za obsojeno osebo, njena izvršitev ali nadaljnje izvajanje prekinjeno ali ko je kazen vnaprej določena za primer nespoštovanja alternativnih sankcij in ne more biti spremenjena v sankcijo, ki ji po nemški zakonodaji najbolj ustreza, in za primere, ko je tuja sodba izvršljiva le delno, npr. ker so v Zvezni republiki Nemčiji kazniva samo nekatera kazniva dejanja, ki so privedla do sodbe, z drugo državo članico pa ni mogoče doseči soglasja o delni izvršitvi.

Elektronsko obvestilo o izvedbenih aktih je že navedeno v zbirki podatkov MNE (*mesures nationales d'exécution*).

(vljudnostni pozdrav)

Ivo Thiemrodt lr.

---